

GENERAL TERMS CONCERNING TIME-DEPOSITS ACCOUNTS (for private customers)

1. Account definition

A time deposit account (hereinafter called "account") is a Bank account for a deposit received in the name of Depositor to be withdrawn after the agreed term and the agreed interest is calculated.

2. Minimum deposit

The minimum amount of the deposits is stated in the Bank's services price list.

3. Service charges

The price list referred in the terms is the Bank's services price list available at all the Bank's branch offices.

4. Fees

The Depositor shall pay to the Bank all charges and fees arising from opening, using and maintaining the account, which are stated in the services price list valid at the time. The Bank is entitled to debit the above mentioned charges and fees from the Depositor's current account(s) and the Depositor's separate consent is not needed.

In case the statutory charges are imposed by virtue of the applicable laws of the Republic of Lithuania such as withholding taxes or others on the amounts have to be paid by the Bank to the Depositor or in connection with the entry into or performance of this agreement or any amendments made to its terms and conditions and with any legal relations related, and the Bank is obliged to deduct and to pay them, the Depositor entitles the Bank to deduct any amount required by the applicable law from the Depositor's current account or other accounts.

The Depositor is responsible for ensuring that the Bank can collect the charges and fees it is entitled to debit from the Depositor's current account(s) without overdrawing it (them).

5. Verification of account transactions

The Bank enters the deposit amount, changes in the amount and other account transactions in its bookkeeping, which shall be considered reliable verification of the Depositor's account balance, unless the Depositor himself within 20 days of the statement day presents verification indicating otherwise.

The Bank shall provide the Depositor with the account statement showing all account transactions.

BENDROSIOS TERMINUOTŲJŲ INDĖLIŲ SĄSKAITŲ SĄLYGOS (individualiems klientams)

1. Sąskaitos sąvoka

Terminuotojo indėlio sąskaita (toliau vadinama "sąskaita") yra Banko sąskaita, skirta priimti ir laikyti Indėlininko vardu gautus indėlius bei mokėti Indėlininkui sutartas palūkanas, kurie yra atsiimami pasibaigus sutartam laikotarpiui.

2. Minimalus indėlis

Banko priimamų indėlių minimali suma yra nurodyta Banko paslaugų įkainiuose.

3. Paslaugų mokesčiai

Čia minimi paslaugų įkainiai yra Banko paslaugų įkainiai, kuriuos galima gauti visuose Banko skyriaus padaliniuose.

4. Mokesčiai

Indėlininkas apmoka Bankui visus tuo metu galiojančiuose Banko paslaugų įkainiuose nurodytus mokesčius už sąskaitos atidarymą, naudojimą ir aptarnavimą. Bankas turi teisę nurašyti nuo Indėlininko banko sąskaitos(ų) aukščiau minėtus mokesčius be atskiro Indėlininko sutikimo.

Jeigu vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais Bankas turi išskaičiuoti ir sumokėti mokesčius tokius kaip mokesčiai prie pajamų šaltinio ar kiti mokesčiai nuo sumų, Banko turimų išmokėti Indėlininkui ar nuo kitų sumų susijusių su šios sutarties sudarymu ar vykdymu ar bet kokiais jos pakeitimais ar su tuo susijusiais teisiniais santykiais, Indėlininkas suteikia Bankui teisę nurašyti bet kurią sumą, reikalaujamą įstatymo nuo Indėlininko banko sąskaitos ar kitų sąskaitų.

Indėlininkas privalo užtikrinti, kad Bankas galėtų nurašyti nuo Indėlininko banko sąskaitos(ų) jam priklausančius mokesčius, neviršydamas sąskaitos(ų) kreditinio likučio.

5. Sąskaitos operacijų patikrinimas

Bankas įrašo indėlio sumą, jos pokyčius ir kitas sąskaitos operacijas savo buhalteriniuose dokumentuose, ir tai laikoma patikimu Indėlininko sąskaitos būklės patikrinimu, nebent pats Indėlininkas per 20 dienų nuo išrašo gavimo dienos pateikia patikrinimo duomenis, kurie prieštarauja pastariesiems.

Bankas pateikia Indėlininkui ataskaitas apie visas operacijas atliktas sąskaitoje.

Nordea Bank Finland Plc Lietuvos skyrius

Didžioji g. 18/2, Vilnius, LT-01128, Lietuva, registravimo Nr. UĮ 00-4S, įmonės kodas 112025592, LR Juridinių asmenų registras, tvarkytoja Valstybės įmonė Registrų centras, PVM mokėtojo kodas LT 100001234611
Tel. 2361 361, faks. 2361 362, el.paštas info@nordea.lt, www.nordea.lt

6. Banking Day

"Banking days" as referred to in this agreement is any day when the Bank is open for business.

7. Exchange procedure

When the Bank purchases account currency from the Depositor (withdrawal), the buying rate shall be used, and when the Bank sells account currency to the Depositor (deposit), the selling rate shall be used.

The Bank is entitled to specify the exchange rate. The Bank and the Depositor can also agree separately on the exchange rate of an individual transaction.

8. Deposit time and amount

The time and amount of the deposit shall be agreed on separately in each case.

9. Deposit interest

The Bank shall pay the agreed interest on the deposit from the deposit date up to, but not including the maturity date. Interest shall be paid in the account currency. It is assumed that a year comprises 360 days (currency in GBP – 365 days) when calculating interest for a deposit.

The interest is fixed over the entire deposit period.

10. Payment of interest

The interest is credited in arrears on the maturity date of the deposit. The interest for a deposit the length of which exceeds one year is, however, credited at least once every year on the same date as the deposit date.

11. Extension of the deposit

The Depositor willing to withdraw the deposit or to change its amount has to notify the Bank before the new deposit period begins, at the latest – two (2) banking days prior to the maturity date of the currently valid deposit.

The Depositor can beforehand authorize the Bank to extend the term of the deposit for a period corresponding to the original deposit period. In this case the deposit will be automatically renewed for the same amount at the interest which is valid in the Bank on that day. The authorization is valid until cancelled by the Depositor. The Bank must be notified of the cancellation in accordance with the terms mentioned in the first paragraph of this point.

12. Withdrawal of the deposit

The deposit may be withdrawn only by the Depositor or a person authorized by him or his inheritor, unless some other condition has been agreed on.

6. Banko darbo diena

"Banko darbo diena" šioje sutartyje laikoma diena, kai Bankas aptarnauja klientus.

7. Valiutos keitimo procedūra

Kai Bankas perka sąskaitos valiutą iš Indėlininko (išėmimas), naudojamas pirkimo kursas, o kai Bankas parduoda sąskaitos valiutą Indėlininkui (įnašas), naudojamas pardavimo kursas.

Bankas turi teisę nustatyti valiutos keitimo kursą. Bankas ir Indėlininkas gali atskirai susitarti dėl konkrečios operacijos keitimo kurso.

8. Indėlio terminas ir suma

Indėlio terminas ir suma kiekvienu atveju nustatomi atskiru susitarimu.

9. Indėlio palūkanos

Bankas moka sutartas indėlio palūkanas nuo indėlio įnešimo dienos iki priešpaskutinės indėlio termino pabaigos dienos. Palūkanos mokamos sąskaitos valiuta. Skaičiuojant palūkanas už indėlį, nustatoma, kad metuose yra 360 dienų, o jei indėlis Didžiosios Britanijos svarais sterlingų - 365 dienos.

Palūkanų norma nustatoma visam indėlio laikymo laikotarpiui.

10. Palūkanų mokėjimas

Palūkanos už praėjusį laikotarpį yra priskaičiuojamos indėlio terminui pasibaigus. Jei indėlio terminas yra ilgesnis nei metai, palūkanos priskaičiuojamos ne rečiau kaip kartą metuose indėlio įnešimo dieną.

11. Indėlio termino pratęsimas

Norėdamas pratęsti indėlį arba pakeisti jo sumą, Indėlininkas turi apie tai pranešti Bankui iki naujo indėlio laikotarpio pradžios, vėliausiai – likus dviem (2) Banko darbo dienoms iki galiojančio indėlio termino pabaigos.

Indėlininkas gali iš anksto pavesti Bankui pratęsti indėlio terminą tokiam pačiam laikotarpiui. Šiuo atveju indėlis bus automatiškai atnaujintas ta pačia suma su tą dieną Banke galiojančiomis palūkanomis. Toks nurodymas galioja tol, kol Indėlininkas jį atšaukia. Apie nurodymo atšaukimą Bankas turi būti informuotas pirmoje šio punkto pastraipoje nurodytais terminais.

12. Indėlio atsiėmimas

Atsiimti indėlį gali tik Indėlininkas arba jo įgaliotas asmuo, arba paveldėtojas, jei nėra susitarta dėl kitokių sąlygų.

Nordea Bank Finland Plc Lietuvos skyrius

Didžioji g. 18/2, Vilnius, LT-01128, Lietuva, registravimo Nr. UĮ 00-4S, įmonės kodas 112025592, LR Juridinių asmenų registras, tvarkytoja Valstybės įmonė Registrų centras, PVM mokėtojo kodas LT 100001234611
Tel. 2361 361, faks. 2361 362, el.paštas info@nordea.lt, www.nordea.lt

Nordea Bank Finland Plc (AB), registruotas adresu Aleksanterinkatu 36 Helsinki FIN-00020 NORDEA, Suomija, identifikavimo kodas 1680235-8, registras - Suomijos Respublikos Nacionalinė patentų ir registravimo įstaiga.

The Depositor (the person opening the account) shall provide the Bank with data on the himself (Depositor) and on the persons authorized to use the account. The Depositor, account opener and persons authorized to use the account shall provide the Bank with their name, personal identity number, postal address and with a specimen of their signature.

The Depositor and the person authorized to use the account shall inform the Bank of any changes in the above data. The Bank is not responsible for any loss arising from the Depositor's failure to report that a person's right to use the account has terminated.

If the deposit is not withdrawn or extended on maturity date, the Bank transfers the funds plus interest to the current account in the same currency on the following Banking day at the latest.

13. Withdrawal of deposits before the maturity date

The Depositor, a person authorized by him or his inheritor may withdraw a deposit prior to the agreed maturity date, notifying the Bank in writing at least 5 Banking days in advance. For the cancellation, the Depositor commits itself to pay refinancing costs accruing to the Bank for the period between withdrawal of the deposit and the agreed maturity date.

The interest shall not be credited withdrawing of deposit before the maturity date.

The refinancing costs for the remaining deposit period is determined according to the difference between the agreed interest rate for deposit and the interbank interest rate of the date of deposit withdrawal.

On request, the Bank will submit an advance calculation indicating the charges for cancellation of the deposit.

The Depositor undertakes to meet all his debts before he withdraws the deposit.

14. Amendment to the Bank services

Terms and conditions of the agreement may be amended by agreement between the parties.

If the Bank changes services price list and/or services terms (thereinafter called services terms), the Bank will inform the Depositor about changes in writing or by publishing them in the services price list. If the Bank changes interest rate, it is effective on the extension the term of the deposit and the Bank shall inform the Depositor about these changes in writing or publishing it publicly (in press, Bank's customer service units in Lithuania, Bank's internet page and similar).

Indėlininkas (sąskaitą atidarantis asmuo) pateikia Bankui duomenis apie save (Indėlininką) ir kitus asmenis, įgaliotus naudotis sąskaita. Indėlininkas, sąskaitą atidarantis asmuo ir asmenys, įgalioti naudotis sąskaita, pateikia Bankui savo vardus ir pavardes, asmens kodus, adresus, taip pat parašų pavyzdžius.

Indėlininkas ir asmuo įgaliotas naudotis sąskaita privalo pranešti Bankui apie bet kokius aukščiau išvardintų duomenų pasikeitimus. Bankas neatsako už jokių nuostolių patirtus dėl to, kad Indėlininkas nepranešė apie asmens, įgalioto naudotis sąskaita, įgaliojimų sustabdymą ar pasibaigimą.

Jei pasibaigus indėlio terminui, indėlis neatsiimamas ir nepratęsiamas jo terminas, Bankas ne vėliau kaip kitą Banko darbo dieną perveda indėlio lėšas ir priskaičiuotas palūkanas į ta pačia valiuta atidarytą Indėlininko banko sąskaitą.

13. Indėlių atsiėmimas prieš terminą

Indėlininkas, įgaliotinis ar jo paveldėtojas gali atsiimti indėlį prieš indėlio termino pabaigą, pranešdamas apie tai Bankui raštu ne vėliau kaip prieš 5 darbo dienas. Tokiu atveju Indėlininkas įsipareigoja padengti Bankui refinansavimo išlaidas, patiriamas laikotarpiu tarp indėlio atsiėmimo dienos ir sutarto jo laikymo termino pabaigos.

Atsiimant indėlį prieš terminą, palūkanos yra nemokamos.

Refinansavimo kaštai likusiam indėlio laikotarpiui nustatomi atsižvelgiant į skirtumą tarp sutartų indėlio palūkanų ir palūkanų tarpbankinėje rinkoje indėlio atsiėmimo dieną.

Indėlininko prašymu Bankas iš anksto pateikia indėlio atsiėmimo prieš terminą mokesčių paskaičiavimą.

Indėlininkas įsipareigoja padengti visus įsiskolinimus Bankui iki indėlio atsiėmimo.

14. Paslaugų sąlygų pakeitimai

Sutarties sąlygos gali būti keičiamos abiejų šalių susitarimu.

Bankui nustačius naujus įkainius ir/ar sąlygas (toliau – paslaugų sąlygos), Bankas informuoja apie tai Indėlininką raštu arba savo paslaugų įkainių kainoraštyje. Bankui nustačius naują palūkanų normą, ji taikoma pratęsiant sutartį, ir apie tai Bankas informuoja Indėlininką raštu arba paskelbdamas apie tai viešai (spaudoje, Banko klientų aptarnavimo padaliniuose Lietuvoje, Banko interneto puslapyje ir pan.).

Nordea Bank Finland Plc Lietuvos skyrius

Didžioji g. 18/2, Vilnius, LT-01128, Lietuva, registravimo Nr. UĮ 00-4S, įmonės kodas 112025592, LR Juridinių asmenų registras, tvarkytoja Valstybės įmonė Registrų centras, PVM mokėtojo kodas LT 100001234611
Tel. 2361 361, faks. 2361 362, el.paštas info@nordea.lt, www.nordea.lt

Nordea Bank Finland Plc (AB), registruotas adresu Aleksanterinkatu 36 Helsinki FIN-00020 NORDEA, Suomija, identifikavimo kodas 1680235-8, registras - Suomijos Respublikos Nacionalinė patentų ir registravimo įstaiga.

Such an amendment in the services terms shall become effective at the beginning of the calendar month immediately following a date one month after the dispatch of the notification to the Depositor or its publicity publicly.

If the Depositor opposes amendment of the services terms, he is entitled to terminate this agreement, giving a written notice, before the amendment take effect and without incurring any costs therefrom. The agreement shall be deemed terminated since then the Bank receives the Depositor's written notice.

If the Bank does not receive Depositor's written notice about the termination of the agreement before the amendments take effect, is regarded as having agreed about the new services terms.

15. Pledges

The funds on the account may be pledged. In order to safeguard his rights, the pledge shall notify the Bank of the pledge.

16. Notifications sent to the Depositor

When the Bank sends a written notification to the Depositor, the Depositor is regarded as having received the notification at the latest seven (7) days after the dispatch, if it was sent to the latest address given to the Bank.

The Bank is also entitled to send the notification as a telefax message to the latest number given to the Bank, in which case the Depositor is regarded as having received the notification on the dispatch date.

17. Force majeure

Neither of the contracting parties shall be liable for any loss or damage caused to the other party by force majeure.

The contracting parties shall inform each other as soon as possible if they are threatened by force majeure. If the Bank is threatened by force majeure, it may announce this in media.

20. Place of jurisdiction and applicable law

Lithuanian law governs this agreement.

The relations between the Bank and the Depositor shall be governed by this agreement, the Laws of the Republic of Lithuania, the Resolutions of the Government of the Republic of Lithuania, the Regulations of the Bank of Lithuania and regulations of the Bank.

The clauses of this agreement are confidential and publicly not announced without both parties written agreement, except cases indicated by the laws of the Republic of Lithuania and the Bank's right, with which the Depositor agrees and has nothing contrary, to disclose information concerning the Depositor and this agreement to

Sąskaitos sąlygų pakeitimai įsigalioja nuo kito kalendorinio mėnesio pradžios, praėjus vienam mėnesiui nuo pranešimo išsiuntimo Indėlininkui arba paskelbimo viešai dienos.

Jeigu Indėlininkas nesutinka su paslaugų sąlygų pakeitimais, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, pranešęs Bankui raštu iki įsigaliojant pakeitimams be jokių papildomų išlaidų. Sutartis laikoma nutraukta nuo rašytinio Kliento pranešimo gavimo Banke dienos.

Jeigu iki paslaugų sąlygų įsigaliojimo pradžios Bankas negauna Indėlininko pranešimo dėl sutarties nutraukimo, laikoma, kad šalys susitarė dėl paslaugų sąlygų pakeitimo.

15. Įkeitimas

Sąskaitoje esančios lėšos gali būti įkeistos. Norėdamas užtikrinti savo teises, įkaito gavėjas turi pranešti Bankui apie įkeitimą.

16. Indėlininkui siunčiami pranešimai

Kai Bankas išsiunčia raštišką pranešimą Indėlininkui, laikoma, kad Indėlininkas gavo pranešimą vėliausiai po septynių (7) dienų nuo jo išsiuntimo, jei pastarasis buvo išsiųstas paskutiniu juo Bankui nurodytu adresu.

Bankas taip pat turi teisę išsiųsti pranešimą faksu, paskutiniu juo nurodytu Bankui telefakso numeriu, ir tokiu atveju laikoma, kad Indėlininkas gavo pranešimą jo išsiuntimo dieną.

17. Nenugalima jėga

Nė viena iš sutarties šalių nėra atsakinga už jokią žalą ar nuostolius, kuriuos patiria antroji šalis dėl nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo.

Sutarties šalys kaip galėdamos greičiau praneša viena kitai, jei joms gresia nenugalimos jėgos aplinkybės. Jei Bankui gresia nenugalimos jėgos aplinkybės, jis gali apie tai paskelbti per masines informavimo priemones.

20. Teisingumas ir taikytini įstatymai

Šiai sutarčiai taikomi Lietuvos įstatymai.

Banko ir Indėlininko santykiai yra nustatomi šia sutartimi, Lietuvos Respublikos įstatymais, Vyriausybės nutarimais, Lietuvos Banko norminiais aktais ir Banko taisyklėmis.

Šios sutarties sąlygos yra konfidencialios ir viešai neskelbiamos be abiejų šalių rašytinio sutikimo, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus atvejus ir Banko teisę, su kuria Indėlininkas sutinka ir neprieštarauja, atskleisti informaciją, susijusią su Indėlininku ir šia sutartimi, Banką patronuojančiai ir dukterinėms

Nordea Bank Finland Plc Lietuvos skyrius

Didžioji g. 18/2, Vilnius, LT-01128, Lietuva, registravimo Nr. UĮ 00-4S, įmonės kodas 112025592, LR Juridinių asmenų registras, tvarkytoja Valstybės įmonė Registrų centras, PVM mokėtojo kodas LT 100001234611
Tel. 2361 361, faks. 2361 362, el.paštas info@nordea.lt, www.nordea.lt

Nordea Bank Finland Plc (AB), registruotas adresu Aleksanterinkatu 36 Helsinki FIN-00020 NORDEA, Suomija, identifikavimo kodas 1680235-8, registras - Suomijos Respublikos Nacionalinė patentų ir registravimo įstaiga.

Bank's parent company and subsidiaries, also to their subsidiaries and to their all divisions as well as to obtain such information from the said companies.

The parties shall hereby agree that any disputes which may arise from the fulfillment of obligations hereunder shall be settled by means of negotiations, in case of failure - according to the Republic of Lithuania legislative acts.

The agreement shall come into force on the date of signature.

This agreement is executed in two copies, each having equal legal force and in two languages – Lithuanian and English. In case of differences between Lithuanian and English text of the present agreement, the Lithuanian wording is binding.

bendrovėms, taip pat jų dukterinėms bei jų visų padaliniams, taip pat gauti tokio pobūdžio informaciją iš šių bendrovių.

Šalys susitaria, jog bet kokie ginčai, kilę dėl numatytų įsipareigojimų nevykdymo, bus sprendžiami derybų keliu, o neišsprendus - Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos.

Ši sutartis yra sudaroma dviem kalbomis – lietuvių ir anglų ir yra pasirašoma dviem egzemplioriais, kurių kiekvienas turi vienodą juridinę galią. Neatitikus lietuviškam ir angliškam šios sutarties tekstams, galiojančiu pripažįstamas lietuviškas variantas.

Nordea Bank Finland Plc Lietuvos skyrius

Didžioji g. 18/2, Vilnius, LT-01128, Lietuva, registravimo Nr. UĮ 00-4S, įmonės kodas 112025592, LR Juridinių asmenų registras, tvarkytoja Valstybės įmonė Registrų centras, PVM mokėtojo kodas LT 100001234611
Tel. 2361 361, faks. 2361 362, el.paštas info@nordea.lt, www.nordea.lt

Nordea Bank Finland Plc (AB), registruotas adresu Aleksanterinkatu 36 Helsinki FIN-00020 NORDEA, Suomija, identifikavimo kodas 1680235-8, registras - Suomijos Respublikos Nacionalinė patentų ir registravimo įstaiga.